

BRAZIL VISA APPLICATION CENTRE/ 巴西签证申请中心

Cultural and Academic Visa Application (VITEM I) / 文化和学术 (VITEM I) 签证申请审核表

Name/姓名: _____

Passport Number/护照号: _____ Contact No./联系电话: _____

E-mail address/邮件地址: _____

Please follow these steps to apply for a visa to Brazil:

Step 1: Read the "Know your visa type" section of the webpage of the Brazil Visa Application Centre and apply for a visa that suits the purpose of your intended stay in Brazil.

Step 2: Access the online visa request form (网址为 <https://formulario-mre.serpro.gov.br>), fill out the visa request form and print the receipt page with bar code.

Step 3: For your convenience, book an appointment at the Brazil Visa Application Centre in China of the jurisdiction of your residence (https://china.blsbrazilvisa.com/book_appointment.php).

Step 4: Bring the documents mentioned in the checklist below to the Brazil Visa Application Centre

请按照以下步骤申请巴西签证：

步骤一：阅读巴西签证申请中心网页中“了解您的签证类型”并且申请适用于您前往巴西旅行目的的签证。

步骤二：进入在线签证申请表(<https://formulario-mre.serpro.gov.br>)，填写完整的签证申请表并且打印带有条码的签证申请回执页。

步骤三：为了方便您的签证申请，您可以在中国巴西签证申请中心网站 (https://china.blsbrazilvisa.com/book_appointment.php) 预约来居住地管辖范围内的签证申请中心提交签证申请。

步骤四：请携带审核表中所列的材料前往签证申请中心进行签证申请。

Brazilian documents which need to be notarized must be done so in Brazil. Chinese documents that need to be legalized must go through the notarization and legalization process with a Chinese notary, the Ministry of Foreign Affairs of the PRC and the Embassy of Brazil/Consulate-General of Brazil in China.

由巴西准备的资料需在巴西进行公证。中文资料需由中国公证处进行公证并由中华人民共和国外交部和巴西驻华使领馆进行双认证。

The Brazil Visa Application Centre will only receive applications that comply with all the requirements presented below. Incomplete applications will be refused. The Embassy of Brazil/Consulate-General of Brazil reserves the right to request additional documents, information and/or to interview the applicant, as deemed necessary. Providing inaccurate, misleading and/or false information will lead to the denial of your application and prevent you from obtaining visas to Brazil in the future.

巴西签证申请中心只接收符合下述要求的申请。不完整的申请有可能会被拒签。巴西使领馆保留要求其他额外材料、信息和/或要求申请人进行面谈（如需）的权利。提供不正确的、误导性的、和/或者错误信息将会导致您的签证申请被拒签，并且影响将来获得巴西签证。

The application material should be delivered in the following order/备注:请将申请材料按以下顺序排列

		For use of the Brazil Visa Application Center 仅供巴西签证申请中心填写：		
Required Documents/主要材料		Yes/有	No/没有	Remarks/备注
1.	<p>Original passport, valid for at least six months after the intended arrival to Brazil. The passport must be signed and have at least 2 blank visa pages.</p> <p>申请人护照，有效期不得少于六个月，且至少有两张空白页并且签字。</p> <p><i>Please note: soiled, damaged or defaced passports will not be accepted. Obtain a new passport if your current one does not meet such criteria.</i></p> <p>请注意：污损的，或者损毁的护照将不会被接受。如果您的护照不符合此要求，请新获得一本新的护照。</p>			
2.	<p>Old passport, whenever available</p> <p>旧护照，如适用</p>			
3.	<p>Fill out one Visa Application Form per applicant, available online only at https://scedv.serpro.gov.br. Print and sign the Visa Application Form Receipt - RER (receipt page with the bar code, available once you have filled out the Visa Application Form).</p> <p>每人填写在线签证申请表，网址为 https://formulario-mre.serpro.gov.br。打印并且签署签证申请表回执页（回执页带有条形码，在您填完签证申请表后即可生成）。</p> <p><i>Please note: The signature on the Visa Application Form Receipt – RER receipt must match the one on the passport. Please transcribe names and any other expressions in Chinese to Pinyin. If the applicant is under 18 years of age, parents/guardians must sign the Visa Application Form Receipt – RER on the applicant's behalf.</i></p> <p>请注意：签证申请表回执页上的签名必须和护照相符。请把您的姓名和其他有关姓名的内容用拼音标注。如申请人为18岁以下，父母、法定监护人必须在签证申请表回执页上签名。</p>			
4.	<p>One recent photo, size 4cm x 5cm, in color, front view, white background.</p> <p>一张彩色近照，尺寸为 4cm x 5cm，正面照、白色背景。</p>			
5.	<p>Non-criminal certificate issued within the past 90 days, legalized by the Ministry of Foreign Affairs - MFA;</p> <p>由申请人当地公安机关近 90 天内出具的无犯罪记录证明，须经中国外交部或申请人当地省市外事办公室认证。</p>			

6.	<p>Legal document which proves the relationship between applicant and his/her parents and its translation in Portuguese or English (e.g. Birth Certificate issued by hospital or Police; Hukou; relationship certificate or other equivalent legal document etc.)To submit in Shanghai, a consularized birth certificate is required.</p> <p>一份证明申请人与其父母关系的具有法律效力的文件，以及葡萄牙语或英语翻译件（例如：出生证、户口、亲属关系公证或其他同等法律效力文件）。在上海递交，须出生证明双认证。</p>			
7.	<p>Special requirements for minors (under 18 years old): - Presentation of the original birth certificate or a notarized copy. Copies presented without the original birth certificate must be Legalized by MFA/FAO</p> <p>Special requirements for minors who are travelling unaccompanied or with only one of the parents or legal guardians :</p> <p>-- Presentation of an Authorization for Brazilian Visa Issuance for Minors, signed by both parents or legal guardians (in which case legal proof of guardianship is required) at a public notary (this form may be downloaded at www.blsbrazilvisa.com) . Please note that if both parents or legal guardians (in which case legal proof of guardianship is required) are travelling with the minor an Authorization for Brazilian Visa Issuance for Minors is NOT necessary,</p> <p>适用于未成年人（18岁以下）的特殊材料要求：</p> <p>- 出生证明原件或经公证的复印件。不能提供原件时，需要提供经外交部或外事办公室认证过的复印件。</p> <p>适用于单独旅行或跟随父母一方旅行的未成年人的特殊材料要求：</p> <p>- 未成年人旅行时，需父母双方或者法定监护人在公证处签署授权书（授权书可在 www.blsbrazilvisa.com 下载），如由法定监护人签署则需出具未成年人法定监护人的合法证明并需要公证。</p> <p>- 请注意，如果父母双方或法定监护人双方与未成年人一起旅行，未成年人旅行授权书将无需提供。法定监护人的合法证明需要提供并公证。</p>			
<p>Teach, academic research 讲学、学术研究</p>				
A	<p>Copy of the international agreement 国际协议复印件</p>			
B	<p>Proof of professional expertise 专业技术证明</p>			

C	<p>A letter from the sponsoring organization:</p> <ul style="list-style-type: none"> - informing activities to be pursued by the applicant; - attesting its responsibility for repatriation of the applicant (and his/her family, if the case) once the visa expires or the agreement ceases to exist, and - stating that the applicant will not receive any payment from a Brazilian party (except if the applicant has received a scholarship from a Brazilian entity). <p>赞助机构的信函：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 说明申请人在巴西所从事的活动； - 担保申请人（及其家属，如果随行）在签证过期或协议终止时回国； - 声明申请人将不接受巴西方的任何报酬（不包括若申请人获得巴西机构的奖学金） 			
<p>For professorial, research or scientific cooperation activities; or in order to participate in conferences or seminars receiving a “pro labore”: 讲学、研究或科学技术合作活动或参加会议/研讨会并收取一定酬劳：</p>				
A	<ul style="list-style-type: none"> -A letter from the Brazilian sponsoring organization stating the following: a) activities to be pursued; b) entity or person bearing the costs or expenses related to such activities, c) when required by law, a copy of the “Portaria” (ordinance) that authorizes such research activities; and d) in the case of participation in conferences and seminars, a letter declaring that the applicant will receive a pro labore with detail of value and conditions. - prior authorization by the Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq), if the trip involves the collection of biological and mineral material; - prior authorization from the Fundação Nacional do Índio (FUNAI), if activities are to be performed in indigenous areas. <p>巴西赞助机构出具的信函说明从事的活动内容；从活动中获得任何资金或费用；若法律要求，则需提供授权该研究活动的“Portaria”（法令）的复印件；若参加会议或研讨会，需提供说明申请人所得报酬的具体金额及条件的证明信。</p> <ul style="list-style-type: none"> - 如果在巴西从事收集生物和矿物材料的活动，需要提供获得全国科技发展委员会(CNPq)的授权信； - 如果在巴西土著居民区进行活动，需要提供获得全国印第安人基金(FUNAI)的授权信 			
<p>For community services and volunteering activities (VITEM VIII): 社区和志愿服务(VITEM VIII)</p>				
A	<p>Proof of the applicant’s professional experience or qualification compatible with activities to be carried out in Brazil. 证明申请人具有与其在巴西从事相关活动的专业经验和资质。</p>			

B	<p>Letter of invitation issued by a Brazilian sponsoring organization, with the following information: a) conditions of the trip (payment of services, type of services to be provided, and locations where volunteering will be pursued); b) guarantee of maintenance of volunteer in Brazil and repatriation of the applicant; c) assurances of payment of all hospital and medical expenses of applicant and his/her dependents during the stay in Brazil</p> <p>巴西赞助机构出具的邀请函，应包括：a) 旅行的条件（说明志愿者服务的费用、提供服务的类型和服务的地点）；b) 确保志愿者在巴西的食宿并担保志愿者在服务结束后回国；c) 保证支付志愿者及其家属在巴西停留期间的所有医院和医疗费用</p>			
C	<p>A notarized copy of the bylaws of the Brazilian sponsoring organization.</p> <p>巴西赞助机构成立文件(“estatuto social”)的公证复印件。</p>			
D	<p>Minute of the meeting in which the organization’s directors were nominated, and proof that it is in existence.</p> <p>巴西机构负责人的任命法令及该机构真实存在的证明。</p>			
E	<p>Copy of the Brazilian sponsoring organization’s registration at the “Conselho de Assistência Social” or, whenever applicable, certificate qualifying as an organizations of public interest issued by the Brazilian Ministry of Justice.</p> <p>巴西赞助机构在全国社会援助委员会(“Conselho de Assistência Social”)的登记证明或巴西司法部出具的证明该组织为公共福利性质的文书。</p>			
<p>For health treatment in Brazil (VITEM II):</p> <p>赴巴西健康医疗 (VITEM II)</p>				
A	<p>A letter from the applicant’s medical doctor recommending the treatment</p> <p>申请人医生签发的推荐接受治疗的信函。</p>			
B	<p>Proof of financial means for treatment and stay in Brazil; or copy of a Brazilian or international health insurance valid for the treatment in Brazil; or service certificate indicated in international agreement to which Brazil is a party.</p> <p>负担在巴西接受治疗以及停留的期间的花费的财力证明；或者提交有能力负担在巴西接受治疗的有效的巴西医疗保险或国际医疗保险；或者提供说明巴西作为国际协议一方的证明信</p>			
C	<p>Estimate of cost of treatment</p> <p>预计花费的治疗费用</p>			

D	<p>Statement by the physician or hospital/clinic that treatment will not be funded by the Brazilian Public Health System ("Sistema Único de Saúde – SUS"), except under the terms of an international agreement to which Brazil is a party.</p> <p>[INS 由医生、医院、诊所签发的声明治疗费用不会由巴西公共卫生系统 ("Sistema Único de Saúde – SUS") 负担的证明信, 除非是由巴西方作为国际协议的一方需履行的义务。</p>			
---	--	--	--	--

For the use of the Brazil Visa Application Centre representative:

仅供巴西签证申请中心填写：

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit / 申请人已经确认她/他不提交其他文件
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application./ 申请人已经递交了上述文件, 我已告知其如不提交所有必要文件可能会导致被拒签, 但其选择继续提交申请。

Visa Fee/签证费		Name of Travel Agent/代理名称	
Service Fee/服务费		ADDRESS/地址	
Courier Fee (If any)/快递费 (如选)			
Other Fees/其他费用		TEL/电话	

Name & Signature of Brazil Visa Application Centre representative/ 巴西签证申请中心职员签字	Date/日期
Applicant's Signature/ 申请人签名	Date/日期